

NOTAS BIBLIOGRAFICAS

EL PRINCIPE DE VIANA

Escritos del Príncipe — Fuentes históricas — Iconografía

Sería pertinente la publicación de una vida del príncipe de Viana para divulgar su memoria entre los que no lo conocen y fomentar su devoción entre los que le aman. La Institución que lleva su nombre tendrá que acometer esta empresa, ya que las biografías que se han publicado hasta hoy están agotadas y su reimpresión no sería de gran utilidad, puesto que ninguna de ellas responde al objeto enunciado de iniciación y de amor.

Las obras de *Desdévise du Dezert* y de *Ruano*, las más completas, son más bien euclidas aue claras; ambas se ajustan a un criterio histórico de investigación y de crítica, son trabajos de tesis de doctorado y de concurso académico. La de *Quintana* peca de farragosa y de excesivamente clásica, a lo *Salustio*; su pulcritud literaria le hace caer en imprecisión histórica. *Quintana* pertenece a una generación de retoricistas laureados cuyas odas y canciones ampulosas nadie puede leer hoy con paciencia. Al entrar en el Panteón del Escorial no le ocurre mejor cosa que exclamar: —¡Salud! célebres urnas. Que es lo que dirían hoy el *Rosca* o el *Madriles* en una zarzuela del género chico.

La vida del príncipe de Viana hay que contarla de otro modo; como se cuentan las gestas de nuestros abuelos y las gracias de nuestros hijos, con esa mezcla de veneración y de cariño que sentimos por las personas de nuestra familia y de nuestra tierra.

Quizás fuera preciso el estro de *Schiller* para cantar al filósofo y al poeta; que, como poeta y como filósofo, fué desgraciado a lo *Tántalo*, con la desgracia de vislumbrar la felicidad sin alcanzarla y el amor y la piedad filial sin conseguirlo. Es el sino de todos los filósofos. (*Panglós* era un tonto del circo de la filosofía). O tal vez fuera menester que la tragedia del príncipe de Navarra destilase su dolor por los puntos de la pluma que trazó la tragedia del príncipe de *Dinamarca*.

Mientras tanto nos tendremos que contentar con una historia más modesta pero más íntima, que pueda ser leída en las escuelas y en el rincón de los hogares; una historia sencilla que dibuje el paisaje de aquellos tiempos y recorte la silueta de aquellos hombres duros y fuertes como los robles de la montaña y como el ciervo de la ribera. Para cooperar en esta obra de conocimiento y de cariño vamos a ordenar algunos materiales bibliográficos.

ESCRITOS DEL PRINCIPE

No son muchos los que se conocen, pero sí los suficientes para que podamos admirar el grado de sus conocimientos, saborear su estilo y reverenciar la solidez cristiana de su filosofía moral.

Su obra principal es la Crónica de *Navarra* publicada por Yanguas en 1843. Remito a mis lectores al prólogo del competente editor donde hallarán noticias que satisfarán, en parte, su curiosidad respecto a la obra del príncipe. Ya la Diputación de Navarra había decidido su publicación según consta por el acta reservada de 19 de julio de 1831. El diputado Antillón expuso que cierto sujeto quería darla a luz en vista de cuatro códices diferentes y otros documentos de la Academia. El sujeto en cuestión no era otro que don Miguel Salvá, hermano del director del Colegio de Medicina. La Corporación acordó costear la edición. Ignoro por qué causas no llegó a realizarse hasta 1843, en que la redacción de Salvá fué una de las utilizadas por Yanguas.

Son tantas las copias manuscritas de esta Crónica, que apenas hay biblioteca de alguna importancia en cuyo catálogo no se mencione algún ejemplar. Hay cinco códices de la Biblioteca Nacional de Madrid, uno en el monasterio del Escorial, otro en la Biblioteca de la Academia de la Lengua y dos en la de la Historia. Existen copias en el Museo Británico, en la Bibliothéque Nationale de París y en la de Navarra. Yanguas utilizó cuatro de ellas, que analiza. En mi librería guardo dos traslados de los siglos XVII y XVIII en los que, como ocurre siempre, se da a continuación la *Crónica de Ramírez Dábalos de la Piscina*.

Describiré uno de ellos, que puede servir de orientación para juzgar de otros similares.

En este libro ! primero de las coronicas de Navara son contenidas \ escripturas algunas anti \ guedades de España espe \ cialmente del Reyno de \ Navara e otrosí los act \ tos de ios Reyes de Navarra | que pueden ser dichos | naturalmente na \ varos, y contiene | en este presente libro XV capi \ tulos, las qua \ les naran- | lo que se | sigue.

Ms. siglo XVIII, a dos tintas, orla caligráfica. In fol. 45 ff. de letra menuda y clara. En el f. 45 v.º principia la *Crónica de Dávalos de la Piscina*, sin título ni separación, como si el copista no la hubiese considerado obra distinta. Abarca los ff. 45 a 119. Al fin: Fue acabada la presen- | íe Coronica de los Reyes de nauarra. Año de- | Mill y quinientos y treinta y quatro Años j Por mi El llido. Mosen diego rramírez De | Abajos De la piscina A lohor de Dios En cuya Virtud y Potengia estos \ gloriossos Reyes An rreyna | do y agora Como católicos en la eterna paz rrepo san Con su criador \ Deo gratias:

Difiere, sobre todo en los últimos capítulos, de la publicada por Yanguas, que, desgraciadamente, está llena de adiciones y de errores, como todas las que yo conozco.

El doctdr Andrés de Uztarroz, ampliado por Dormer, (Zaragoza 1680, p. 261) reproduce el repertorio de obras escritas por el príncipe que se hallaban

en la biblioteca de Zurita; en cuanto a la *Crónica*, añada que termina el año 1454, que la guardaba Zurita y que pasó a manos del conde de San Clemente.

¿Sería este el códice original? ¿Podrá esta noticia servir de pista para hallarlo? Los que se conocen hasta hoy están llenos de enmiendas y de aditamentos puesto por los copistas. «Esta Crónica anda muy depravada—dice Garibay—y viciosa por causa de los copiadore y no haberse jamás impri-mido».

En alguna de estas copias seguía al texto de la *Crónica un tratado de los Milagros de San Miguel Excelsis*, que Latassa y Garibay atribuyen al príncipe.

Con anterioridad había traducido la *Etica de Aristóteles*. Cuando don Carlos llegó a Italia, Leonardo de Arezzo acababa de terminar su traducción latina de las *Eticas* y un monje castellano, Fray Diego de Belmonte, las había traducido al castellano; traducción hecha con poca soltura y llena de contra-sentidos. (Memorias de Ja Acad. de la Hist., t. VI, p. 475). El príncipe mostró tal claridad de ingenio que corrigió al mismo Leonardo Aretino y repartió los libros por capítulos y los capítulos por conclusiones lo que no hizo el traductor latino ni Aristóteles, y dió con el vocablo justo para la versión. Se imprimió en Zaragoza con el siguiente título:

La philosophia moral de Aristotel: es asaber Ethi | cas: Polithicas: y Economicas: En Romance.

(Al fin): *Acabanse los ocho libros de la Política y de la Economica d'l | Aristotel y fuero impressos enla noble ciudad de çaragoça | por in- | dustria y despensa de Gorge coci Alemán: a xxj. del mayo: del año | de mil] y qui-nientos y nueue.*

En fol., (150) hojas no foliadas, signaturas a, b⁶, c, i⁸, k¹⁰, A, M⁸. Renglón seguido. Diversidad de líneas en las planas. Letra gótica de tres tamaños. Capitales grabadas en madera. Apostillado. En la portada un grabado que representa a Aristóteles entregando su libro a Carlomagno. Debajo el título. En el fol. a I vuelto: *(D) on Carlos bienauenturado primogénito de Aragón... Expresase ei motivo de la traslación del libro por el infante don Carlos, príncipe de Viana.*

En el fol. a aj recto: *Prologo del muy illustre don Carlos pricipie de Viana: Pri ! mogenito de Nauarra: Duque de Nemos y de Gadia endreçado al muy alto | y excelente principe y muy poderoso rey y Señor don Alfonso tercero: rey de Ara- | gon y de las dos Sicilias...*

Es una de las muestras más brillantes de la tipografía zaragozana. Por las noticias que da el tomo VI de las *Memorias de la Academia de la Historia* (p. 474) parece que existió una edición anterior de la cual tenía un ejemplar en su biblioteca Isabel la Católica: un libro pequeño, escrito de molde, en papel, en romance ques *Hetica de Aristotilis*, con las cubiertas coloradas y cerraduras de latón.

En el *Ensayo de una biblioteca española* de Gallando (t. II, p. 172) se cita, como existente en la Biblioteca Nacional de Madrid un libro manuscrito señalado con la signatura Q, 36, que lleva por título: *Viana (príncipe de). Traducción castellana del tratado de Caballería de Leonardo de Aretino atri-*

buida *falsamente a Pedro de La Panda*. No la he visto y presumo que se trata de una confusión con la obra precedente. Leonardo de Arezzo fué un escritor fecundo, cuyas obras se reseñan en la bibliografía de Brunet. A varias de estas obras se les puede aplicar el dictado de libros de caballerías.

Entrenado en las disciplinas filosóficas con aquella traducción, quiso hacer una obra de más altos vuelos, adaptando las Morales de Aristóteles a la ortodoxia cristiana con el criterio renacentista del quattrocento, que contaminó a Erasmo; para ello dirigió una epístola de invitación a los literatos de España: don Fernando Abarca de Bolea y Galloz, secretario del príncipe, a la muerte de éste, insistió sobre aquella idea y pidió ayuda para realizarla a los reyes de Aragón, de Castilla y de Portugal.

Las cartas de don Carlos y de Bolea se conservan en la Biblioteca Nacional de Madrid, en un magnífico códice en vitela escrito hacia 1480 y descubierto por Cayetano Rosell (reservado 6.º, número 10) en cuyo códice se halla el retrato del príncipe. Su contenido fué dado a la estampa por Yanguas en el Diccionario de Antigüedades, por Maneul de Bofarull y por otros autores que se mencionarán en el curso de estas notas. Su título es el siguiente:

Epístola del Serenísimo é virtuoso príncipe D. Carlos, primogénito de Aragón, de immortal memoria, a todos los valientes letrados de la Espania, exortándoles que den obra e fin a lo que por ella podrán ser informados.

Además de las obras citadas han llegado hasta nosotros algunos trozos literarios cuya noticia hallará el curioso lector entre las fuentes históricas de este trabajo, artículos Martínez (*Fray Pedro*), *Ontavila* y *Torres (José María)*.

Juan Garriz, de Zaragoza, poseía en 1796 un libro de cuentas de la casa de su Señor el príncipe que, a juicio de Desdevises du Dezert (p. 417), sería muy parecido al que se conserva en el archivo de la Corona de Aragón, en el que se hallan algunos documentos de carácter personal.

Los autores que en la antigüedad se han ocupado de don Carlos coinciden en presentarlo como poeta delicado y profundo. Mariana habla de sus versos y de algunas canciones que acostumbraba a cantar acompañándose de la vihuela. Con ella en la mano lo vemos en el cuadro de Cebrián Mezquita. Y Garibay agrega que escribió algunas cosas en metro, despertando su delicado ingenio en los ratos que se hallaba desocupado de las cosas de la gobernación.

De estos versos del príncipe, Desdevises no conocía ninguno. Baselga y Ramírez dió a luz la respuesta de don Carlos a Diego de Castro que principia:

*Pora tiempo quiacoso
gasaioso
el trobar fuera fallado
elevado
se falle non gosquilloso...*

Viene publicada como apéndice, en el libro de Ruano.

El Bol. de la *Com. de Moa. de Navarra*, segunda época, 1916, pp. 121-122, reimprimió una carta del príncipe de Viana a su primo el Delfín de Francia y tres billetes del mismo a María de Armendáriz, que estaban publicados con antelación por el duque de Medinaceli, en unión de otras misivas y de su testamento ológrafo.

Otra obra desconocida para Desdevises es la controversia sutil con Ruiz de Corella de la que hago mención en el artículo Torres (*José María*).

En el catálogo de su biblioteca figura un libro de coplas (*llibre de cobles*) que contendría algunas de sus poesías y que se ha perdido. En la biblioteca colombiana de Sevilla existe un manuscrito que contiene las cuentas del príncipe en el que, según noticia comunicada por el P. Fita a Desdevises, las márgenes están cubiertas de anotaciones, algunas de las cuales podrían ser poesías o trovas. Los eruditos sevillanos están en condiciones de sacarnos de dudas.

En la biblioteca de la Academia de la Historia puede leerse una Carta del señor Príncipe de Viana a la ciudad de San Sebastián, en Guipúzcoa (septiembre de 1450), contenida en un legajo de *Colección de documentos* interesantes a diferentes pueblos de España. San Sebastián.

En resumen: la Crónica, la Ética de Aristóteles, la carta a los literatos de España, la polémica literaria con Ruiz de Corella, la respuesta a Diego de Castro, algunas cartas íntimas y su testamento constituyen el repertorio original de don Carlos que ha llegado hasta nosotros.

II

FUENTES HISTÓRICAS

Los aficionados a libros, habituados a manejar bibliografías y catálogos, prefieren la ordenación por orden alfabético de autores, que facilita la rapidez de la consulta, sobre todo cuando se trata de monografías. Es el método seguido por Salvá. Gallarda, Brunet, Palau y casi todos los especialistas y este es el que he adoptado para formar el elenco siguiente de obras que atañen a la vida de don Carlos y a los sucesos directamente relacionados con ella.

ALBIZU (Juan).—*Apuntes históricos de la ciudad de Olite por el presbítero D. Juan Albizu, párroco de San Pedro de la misma ciudad*. Pamplona, editorial Ruarte y Coronas, Paseo de Sarasate, 14. En 16, 249-(2) pp.

Se publicó como folletín de *El Olitense*.

El cap. IV encierra algunas noticias que pueden utilizarse, sacadas del archivo parroquial.

ALMARCHE VAZQUEZ (Fr.).—*Don Carlos de Viana*. Empori, Barcelona, 1907. Mayo, pp. 243-248.

AMIAX (Juan de).—*Ramillote de nuestra Señora de Codes*. Dirigido al

muy *Ilustre señoi Doctor don Iuán de Sanuicente, Regente del supremo y Real Consejo de Nauarra. Compuesto por don Ioan de Amiax: Beneficiado de las Iglesias de la Villa de Viana, cabeza del Principado. Año (escudo de armas) 1608. Con licencia y Privilegio del Consejo Real. En Pamplona: por Carlos de Labayen.*

Segunda edición: Pamplona, 1908.—Dice que la Diputación de Barcelona tiene un libro donde se asientan varios sucesos y en él están muchos milagros de los que hizo el cuerpo del Santo príncipe, hasta que lo llevaron a Poblet y que tiene este santo príncipe antifona, versículo y oración propia.

ANGELÓN (Manuel).—*Crímenes célebres españoles. Colección grandiosa y completa redactada por algunos distinguidos y populares escritores... Madrid-Barcelona 1859.*

In 8, 799 pp., 25 láminas. Contiene veinte narraciones truculentas, de orientación populachera. En la p. 336: El príncipe de Viana por Gregorio Amado Lanosa

BALAGUER Y MERINO (Andreu).—*De la mort del injant en Caries. Art. en Ja Revista La Renaixensa, vol. III, Barcelona 1873, pp. 297 y sgs.*

BALAGUER (Víctor).—*Ausías March. Drama en cuatro actos, Barcelona, Salvador Manero, 1858.*

In 8, 152 pp.

A pesar de que el príncipe no aparece en escena, el argumento gira a su alrededor. Se refiere principalmente al supuesto casamiento de don Carlos con doña Brianda, 1455 a 1461. Personajes principales: Doña Brianda de Vaca, doña Juana Enríquez, Ausías March. La acción se desarrolla en el castillo de Monzón y en Barcelona.

BALAGUER (Víctor).—Alonso V y su corte de *literatos*. Art. publ. en *Revisía de España*, 1874, XXXVIII, 454-466 y XXXIX, 5-22. Traducido por Tourtoulou en la *Revue du monde latin* enero de 1896, con el título *Alfonso V d'Aragon et sa cour litteraire*.

BASELGA Y RAMIREZ (M.).—Fragmentos *inéditos* para ilustrar la *historia literaria del Príncipe D. Carlos de Viana*. Art. publ. en *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 3.^a época, 1897, I, pp. 301-308.

BOFARULL (Próspero).— Colección de documentos *inéditos del Archivo general de la Corona de Aragón publicada de real orden por el archivero mayor D. Próspero de Bofafrull y Mascaró. Barcelona, 1847-1910.*

Levantamiento de Cataluña en tiempo de Juan II.

Guerra entre Castilla, Aragón y Navarra (1431). Tomos XIV a XXI. Son las fuentes más copiosas para la historia de estas guerras. En esta misma Colección hay dos tomos de *Opúsculos inéditos* de Carbonell y otro que narra la *Guerra entre Castilla, Aragón y Navarra (1431)*, los tres pertinentes a nuestro trabajo.

BOFARULL Y DE SARTORIO (Manuel).—*Apéndice al Levantamiento y Guerra de Cataluña en tiempo de Juan II. Documentos relativos al príncipe de Viana. Tomo XIII. Barcelona, 1864.*

Constituye el volumen XXVI de la Colección de documentos inéditos del Archivo de la Corona de Aragón.

BOHIGAS (Pere).—*La Etica de Aristóteles, un ms de Lisboa publicado por... en <<Miscellánica>> dedicada a Carolina Michaelis de Vasconcellos. Coimbra, 1928. Carlos Soldevila lo data en 1930.*

CALMETTE (Joseph).—*Luis XI, Jean II et la Révolution catalane (1461-1473). Thèse pour le Doctorat présentée a la Faculté des Lettres de l'Université de Paris par Joseph Calmette, archiviste-paleographe... etc. Toulouse. Imprimerie et librairie Edouard Privat, 45, rue des Tourneurs, 45, 1902.*

Se reimprimió, ampliada, con el mismo título Toulouse, Privat, 1903.

Fué comentada por P. Boissonnade en *Annales du Midi*, 1904, XVI, pp. 240-245; por J. Vaesen en *Bibliothèque de l'Ecole des Chartes*, 1903, LXIV, pp. 349-355; por A. Paz y Melia en *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 3.^a época, 1903, VIII, 233 y por A. Morel Fatio en *Bulletin hispanique*, 1903, V, 192.

CALMETTE (J.).—*Documents relatifs á D. Carlos de Viane (1460-1461), aux archives de Milan. Art. publ. en Melanges d'archéologie et d'histoire, XXI, pp. 453-470.*

Se refieren a la llegada del príncipe a Barcelona, a su estancia en esta ciudad y a su cautiverio. El documento más interesante es una Memoria dirigida a Carlos VII por el embajador inglés, comunicada, sin duda, por los agentes del delfín Luis al duque de Milán.

CAMPION (Arturo). *La visión de D. Carlos príncipe de Viana, Leyenda premiada en el certamen literario de Pamplona celebrado por Julio de 1882 y dedicada a la patriótica sociedad bilbaína la «Euskal-Erría».*

Publ. en »*Euskariana. Parte primera. Historia a través de la leyenda por Arturo Campión*». Forma parte de la <<*Biblioteca bascongada de Fermín Herran*, tomo 4.º, Bilbao, 1896, pp. 159-192. Por vez primera se insertó en la revista *Euskara*, año quinto. Pamplona, 1882, pp. 193-200, 225-234.

Puede leerse la calificación del jurado en la misma revista, año **quinto**, pp. 279-280.

CARBONELL—Vide

Bofarull.

CASTRO (Diego de).—Vide Martínez (*Fray Pedro*).

CODINA (Juan).—*Guerras de Navarra y Cataluña, desde el año 1451 hasta el de 1472 por D. Juan Codina, individuo correspondiente de la Real Academia de la Historia. Barcelona, imprenta de Torner, Año de 1851.*

Libro dedicado al rey don Francisco de Asís de Borbón. Entre las notas

impresas al final del volumen están algunas poesías de Guillem Gibert y trozos del »*Llibre de algunes coses assenyalades*» y del »*Quart libre de solemnitats e altres acíes dignes de memoria ques jan en la ciutat de Barche-Jona*» que se conservan en el archivo municipal de Barcelona. Mi ejemplar está ofrecido por el autor al Excmo. Sr. D. Ventura González Romero.

La obra de Codina —dice Calmette— concienzudamente dispuesta y llena de enseñanzas útiles, es rara. La *Bibliothèque Nationale* no posee ningún ejemplar.

COMES (Pere Joan).—Libre de *algunes coses asanyalades*, succehides en Barcelona y en altres parts *format per Pere Joan Comes en 1583 y recóndit en lo arxiu del Excelentíssim Ajuntament. Ala per primera volta publicat ab deguda llicencia baix la revisió de D. Joseph Puiggari oficial del susdit arxiu. La Renaixensa. Barcelona, MDCCCLXXVIII*

In 4, 683 pp.

El manuscrito original se conserva en el Archivo municipal de Barcelona. La presente publicación salió como folletín de *La Renaixensa* y, por esta causa, es raro el hallar un ejemplar completo. Pedro Juan Comes, entró en su mocedad al servicio de Francisco Vilar, notario de Barcelona, en calidad de escribiente. Llevado de su afición a la historia hurtaba las llaves del archivo y copiaba los documentos que creía ser curiosos. Esta afición le acarreo disgustos. El Consejo de Barcelona tomó muy a pechos la violación del secreto diplomático, procesó a Comes, que fué encarcelado, y decomisó el cuaderno donde anciaba las copias, publicado por Puiggari en 1778.

He aquí los capítulos más directamente relacionados con nuestro objeto:

Cap. 37. Del recibimiento que los consejeros hicieron a don Juan de Cleves y de la colación que le fué ofrecida en la Casa de la Ciudad. Transcribe una carta de la reina de Navarra doña Blanca, fechada en Tafalla, 2 de enero de 1440 en la cual notifica a los consejeros de Barcelona que el egregio e muy amado cosino nuestro don Joan de Cleuas hermano de nuestra muy cara y muy amada fija la *princessa, el qual es venido en este nuestro reyno por acompañar a la princessa su germana quando agora vino por solempnizar las bodas con el principe su marido nuestro muy caro e muy amado fijo primogénito e heredero se torna en su tierra e passa por esa ciudat...*

Cap. 90. Cómo llegó por mar don Carlos hijo primogénito de nuestro señor Rey don Juan de Aragón y Navarra y de la recepción que le hicieron y de la colación que le ofrecieron en la Casa de la Ciudad.

Cap. 31. Cómo el señor Rey don Juan puso en prisión a don Carlos, su hijo primogénito y como el Consejo general hizo embajada.

Cap. 92. Cómo la Ciudad hizo embajada al señor Rey sobre la liberación del príncipe Carlos y fueron embajadores de los cuatro Estamentos.

Cap. 93. Cómo el Rey envió embajadores al Consejo de los Ciento para que no hiciesen volver a los que la Ciudad tenía cerca del Rey. Y como el Consejo General y la Ciudad alzaron banderas para librar de la prisión al príncipe Carlos.

Cap. 94. Cómo el príncipe Carlos fué librado de la prisión y cómo la Ciudad envió embajadores para darle el parabién.

Cap. 96. Cómo el príncipe Carlos entró en la presente Ciudad y del recibimiento que le hicieron y cómo entró en el Consejo de los Ciento para dar las gracias a todo él Consejo.

Cap. 100. Cómo don Carlos primogénito de Aragón juró como lugarteniente general...

Cap. 102. Cómo juraron los tres Brazos de Cataluña a don Carlos como príncipe de Aragón...

Cap. 103. Cómo pasó de esta a la otra vida don Carlos primogénito de Aragón hijo de don Juan Rey nuestro señor y del suntuoso entierro que le hicieron y de los milagros que obró después de su muerte.

COROLEU (José).—*Dietarios de la Generalidad de Cataluña. Barcelona, La Vanguardia, 1889.*

In 8, 336 pp. y grabados.

CROCE (Benedetto).—*La Corte spagnuola di Alfonso V d'Aragón a Napoli, Napoli (sin a.) 1894.* In 4, 30 pp.

CRUELLES (Manuel).—*Alguns documents sobre la vida cultural i literària de Caries de Viana.* Art. en la Revista *Estudis Universitaris Catalans, XVII, 1932.*

CRUELLES (Manuel).—*El princep Caries de Viana.* 1935. In 16, 52 pp. Forma parte de la *Collecció popular Barcino n.º 121, Editorial Barcino.* Es una biografía breve.

CRUELLES (Manuel).—*Carles de Viana y el Renaixement.* Art. en la Revista *Estudis Universitaris catalans, XVIII, 1933.*

In 16, 51 pp. Forma parte de la *Colecció popular Barcino, volumen CXXI.* Contiene: I, Resumen biográfico. II, Semblanza del príncipe. III, Condiciones políticas de Carlos. IV, La cultura de Carlos de Viana. V, Carlos de Viana en la literatura catalana... etc. En la cubierta se reproduce el grabado del príncipe curando a una niña.

DELISLE (L.).—*Un livre de la Bibliothèque de Don Carlos, price de Viane.* Lille, 1890.

DESDEVISES DU DEZERT (G.).—*Don Carlos d'Aragon prince de Viane. Étude sur l'Espagne du Nerd au XVe. siècle. Thèse présentée a la Faculté des lettres de Paris para G. Desdevises du Dezert, ancien élève de la Faculté des lettres de Paris..., (etc.) Paris, Armand Colín et Cié., éditeurs. 1, 3, 5, rue de Mézières. 1889.*

In 8, XVI-455 pp. *Mapa del principado de Viana en 1423, plano del palacio de Olite, carta geográfica de Navarra en el siglo XV y otra en la que se aprecia el territorio dominado por agramonteses y beamonteses.* Libro bien estudiado y documentado que mereció artículos exegéticos de *Henri Dume- nil en Revue des Pirénés et de la France Meridionale et Espagne. Toulouse, 1889, tomo I, pp. 475-484;* de G. de D. en *Polybiblion, Revue bibliographique*

univeiselle, París, 1890, **LVIII**, pp. 64-65; y de G. Monod, en la *Revue Historique*, París, 1889, **XL**, pp. 112-113.

DOMÍNGUEZ AREVALO (Tomás).—De *tiempos lejanos. Glosas históricas*, Madrid, imprenta de San Francisco de Sales, calle de la Bola, n.º 8, 1913.

Es una compilación de artículos insertos en diversas revistas y periódicos por nuestro actual presidente y querido amigo el Conde de Rodezno, relativos todos ellos a episodios y personajes de la historia de Navarra. Uno de estos artículos, bajo el epígrafe de «Epístola del príncipe de Viana» (pp. 163-174) reproduce la «*Epístola del Serenísimo y virtuoso príncipe D. Callos primogénito de Aragón, de inmortal memoria, enderezada a todos los valientes Letrados de la España, exhortando y requiriéndoles que den obra y ejecución a lo que por ella podrán ser informados*».

Esta admirable epístola, que encierra un programa de ética y de virtudes políticas está contenido en el manuscrito de la Biblioteca Nacional de Madrid (D. 190) que lleva por título «*Carías de don Fernando Abarca de Bolea y Galloz al rey de Aragón, para que sus letrados examinen la exhortación que el príncipe don Carlos hace a los de España*»; en cuyo códice en vitela se halla el retrato del príncipe que se ha reproducido varias veces. Vide Carderera.

El mismo conde de Rodezno publicó en la Revista de *Historia y Genealogía Española*, con el título **Un retrato del príncipe de Viana**, el que se conserva en casa de los señores de Escudero de Tudela; artículo que fué reproducido en el *Bol. de la Com. de Monumentos de Navarra*, 1912, pp. 178-280 en cuyo artículo apostilla y comenta la opinión de Madrazo expuesta en Navarra y Logroño.

ELORZA Y RADA.—*El Nobiliario de la Valdorba*, impreso en Pamplona en 1714 se limita a dar los dibujos de los escudos de armas murales y una certificación de las casas donde existen, firmada por el escribano Juan Dionisio de Iriart. Pero el manuscrito original trae, además, abundantes noticias genealógicas de cada uno de los escudos y de sus enlaces. Adquirí este curiosísimo manuscrito de mano de don Juan Castillo. En el folio 199 y siguientes tratando del apellido Munáriz, que sucedió al de Baigorri en la posesión de la casa de Barasoain, dice así:

«*Esta familia Munáriz descende por línea de varón del lugar de este apellido en el Valle de Goñi de la Montaña deste Reyno; lugar de quien se tiene mucha cuenta en la montaña por el buen nombre que le quedó desde la antigüedad a causa de los empleos que, siempre leales, ejecutaron los progenitores de los que hoy son vecinos y moradores, en el servicio de los señores Reyes. En cuya consecuencia, se oye decir en estos tiempos una constante noticia vor tradición de padres a hijos de una especialidad acontecida con los Reyes más antiguos deste Reyno en el referido pueblo, acreditada de una historia que está pintada en su iglesia parroquial cerca del altar mayor, a la pared del Evangelio en esta forma: está pintado en la pared superior de la pared un rey coronado, de edad anciana, con acompañamiento de guardias como quien está refugiado en el coro del templo, que allí se ve pintado con todas las señas de altar, coro, torre y campanas: y, a la inferior de Ja*

pintura está pintado un joven de estatura muy hermosa, que representa ser príncipe, acompañado de una guardia que va entrando al templo cerca de su real persona: y un sacerdote cura, con un rapón antiguo dando agua bendita al príncipe; y él, al recibirla como quien está atendiendo algún razonamiento del cura; y a la parte superior se reconoce pintado un escudo de armas, su campo rojo y por divisa un brazo de hombre con la formación de dos dedos, el índice y el inmediato en Ja postura que cuando el príncipe recibió el agua bendita. Cuyas misteriosas alusiones representan al señor Rey don Juan de Aragón y al esclarecido príncipe de Viana don Carlos de Navarra, su hijo, que. discordes sobro mandar el Reyno por los años de 1448 tuvieron en Pamplona algún rompimiento. Mas porque el tiempo promediase al disgusto, dejó la ciudad el Rey: y llegando al pueblo de Munarritz, pasó por el cuidado de que el príncipe le siguiese.

Detúvose a visitar el templo. Y a vista deste caso entendió el cura y aquel pueblo que el príncipe llegaba disgustado con su padre y con santo celo salió a recsbirle a la puerta del templo a donde se dirigía.

Al darle, pues, agua bendita el venerable cura y al tiempo de santiguarse el príncipe, habló el sacerdote con notable gravedad estas palabras:

—Mí príncipe y señor, vuestra Alteza santiguado se ha, como príncipe cristiano y pronunciado el santo nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo.

—Es así—respondió el príncipe.

Prosiguió el cura diciendo:

—Dígnese vuestra Alteza de contemplar a quien ha invocado en primer orden vuestra Alteza en la Santísima Trinidad, al Padre o al Hijo?

—Al Padre—respondió el príncipe.

—Luego, Señor, sí en lo divino—prosiguió el cura—se invoca primero al Padre que al Hijo, permítanos V. Alteza que, en lo humano, aclamemos en este pueblo al Rey, nuestro Señor, y luego a V. Alteza.

—Razón tenéis—dijo el príncipe.

Y a vista de lo sagrado, fue este razonamiento medio para conseguir la paz de los Reyes por entonces. Cuya memoria quedó permanente en las inscripciones y efigies de las personas reales, que dispuso la providencia de los antiguos en aquel temple como en sitio donde se verificó el caso. En que inscripción, por el modo y lugar en que se halla, está manifestando en Ja debe advertirse la plena probanza que enuncia lo allí pintado: que por su materia y forma haberse puesto en e l tiempo a que se refieren sus significados: y concilia tanta atención a lo contenido que aquí se verifica el sentir siempre observado de les historiadores que asientan que en las pruebas que resultan en controversias de la antigüedad ceden todas las demás a la demostración de caracteres antiguos, dándose asenso a lo que persuaden contra el olvido que comunmente induce el tiempo: de cuya fatal ruina apenas se libra la más permanente materia. Siendo igualmente eficaz la inmemorial noticia que de padres a hijos se ha derivado en sus moradores que señalan en aquel pueblo la casa donde se aposentaron sus Magestades después que quedaron acordes. La cual tiene puestas en su frontispicio desde aquella antigüedad sus piedras de escudos de armas que incluyen el venerable nom-

bre de Jesús: y cada uno de los escudos tiene una corona real en el lugar del turbante o cimera que regularmente adornan los escudos de armas; sin que en esto stiempos se oiga conversación más plausible y continuada en aquellos pueblos comarcanos que la del aplauso desia historia. Y debo decir que siendo Abad de la iglesia de Muniain del Valle de Guesalaz, ví en la parroquial del lugar de Munarriz las pinturas de los Reyes con las guardias y la del príncipe con el cura, ambos en la acción de dar y recibir la agua bendita y adquirí noticia de las significaciones del asunto del Licenciado don Pedro de Ascarate Abad muy docto y de mucha edad de aquella parrochial; y ví la casa donde se aposentaron los reyes y las coronas reales de que está exornada y ennoblecida. Y también he visto en escudo de armas labrado un brazo de hombre por primera divisa de las que blasona en su frontispicio la casa de Ja familia Munarriz del lugar de Lizasoain de la Cuenca de Pamplona, puesto en representación de aquella acción del príncipe y es semejante a la pintura de la iglesia de Munarriz y le llevan los descendientes de aquel pueblo por blasón de sus linajes.

El P. Alesón (*Anales, libro XXXII, fol. 527 de la edición de 1746*) trae un privilegio concedido por don Juan II a los de Munarriz mediante el cual los pone en preeminencia de «Primos, e claros Infanzones, et de la condición de Fijodalgo» por los servicios prestados «mayormente quando por el Ilustre Príncipe Don Carlos nuestro muy caro e muy amado Hijo, e sus gentes, que a Nos eran rebeldes fueron sitiados...». Por el cual privilegio se prueba que los de Munarriz pertenecían a la parcialidad de don Juan en aquella guerra.

ENRIQUEZ DEL CASTILLO (Diego).—*Crónica del rey D. Enrique el Quarto de este nombre, por su capellán y cronista Diego Enriquez del Castillo. Segunda edición corregida por D. Josef Miguel de Flores, del Consejo de S. M. alcalde de su Real Casa y Corte, y secretario perpetuo de la Real Academia de Ja Historia. En Madrid. En la imprenta de D. Antonio de Sancho, Año de MDCCLXVII.*

In 4, 347 pp. Retrato. En el Catálogo de la Biblioteca de Heredia figura una redacción manuscrita del siglo XVI. El autor, testigo presencial de muchos de los sucesos que narra, sabe dar a su relato el interés y la vida de quien copia del natural. Sobre Enrique IV, además del estudio de Sitges, citado más adelante, puede consultarse la *Histoire Secrete des amours de Henri IV. Roy de Castille, surnommé l'impuissant. La Haye, Mathiéu Roguet, L'Année courante, S. a. (1736)*. In 12, atribuida a Melle, de Caumont de La Force.

FABIE (Antonio María).—*Don Rodrigo de Villandrando. conde de Ribadeo. Discurso leído en la junta pública de aniversario de la Real Academia de la Historia por D... Madrid, Tello, 1882.*

In 8, 279 pp.

FONT I RIUS.—*La tradició de la santedat del princep de Viana. Art. en la Revista La Paraula Cristiana, Barcelona, septiembre 1934.*

GALINDEZ DE CARVAJAL (Lorenzo).—*Crónica del | serenísimo Rey*

don j Iuán segundo deste nombre. Impiessa por man- \ dado del Catholico Rey don Carlos su visnieto, | en la ciudad de Logroño, el año | de 1517. \ Y agora de nuevo impresa | con licencia de su Magestad en la ciudad de Pamplona por el original j impresso en la dicha ciudad de Logroño de letra colorada \ Por Thomas Porrallis. M. D. XVI. j (filete) | A costa de Iuán Boyer, mercader de libros, (XXXVI) hojas prelims, 317 ff.

(Al fin:) Fin de Ja Coronica del Rey \ don Iuán el segundo. Corregida por el Doctor Lorenço Galindez de | Carauajal, del Consejo del muy alto y poderoso Emperador don Carlos | nuestro señor, y su Relator referendario, Cathedratico de prima en el | estudio de Salamanca. Impressa con licencia del consejo Real, en la \ ciudad de Pamplona, a veynte dias del mes de Marco, del año de mil y quinientos \ y noventa. In fol. (XXXVI) hojas, 317 ff. La primera edición, rarísima, es de Logroño, 1517, descrita por Salva y por Heredia. Vide también la crónica del mismo rey compilada por Fernan Perez de Guzmán y el Epítome de Joseph Martínez de la Puente.

GALLAND (Auguste).—Memoires pour \ l'Histoire | de Navarre \ et de Feandre, contenans | Je droit du Roy au royaume de Navarre... (etc.) De feu Messire Auguste Galland, Conseiller du Roy... (etc.) A Paris, | Chez Mathieu Guillemot, rue saint Iacques, | á l'Enseigne de Ja Bibliotheque. | M. DC. XLVIII.

In fol. (XL)—3—(292)—(1)—175 pp. y un palno plegado. Entre los documentos que publica bajo el epígrafe de *Preuves des Memoires...* se encuentran los siguientes: *Contract de mariage entre Gaston de Foix, Vicente de Castelbou, Fils aisé de Iean Comte de Foix; et Helienor Infante de Navarre, Filie de Iean d'Arragon, et de Blanche Reine de Nauarre.*—*Contract de mariage de Gastón de Foix Vicomte de Castelbou, Fils de Gastón comte de Foix et Heleonor Princesse de Nauarre, avec Marguerite de France, filie du Roy Louis XI.*—*Lettre de la tutelle des Enfants de feu Monsieur le Prince de Viane, heritiers de feu Monsieur le Prince de Nauarre, Comte de Foix, et de Bigorre, leur ayeul.* .

GARCIA DE SANTA MARIA (Gonzalo).—*Serenissimi principis Joannis secundi, Aragonum regis. Vita per Gondisalvum Garsiam de Sancta Maria, jurisconsultum, civem Cesaraugustanum, edita.* El manuscrito de la Biblioteca nacional, Dd. 184, fué impreso en el tomo LXXXVIII de la Colección de documentos inéditos para Ja Historia de España, publicada por D. Martín Fernández Navarrete, D. Miguel Salvá, D. Pedro Sainz de Baranda, Marqués de Pidal, Marqués de Miraflores, Marqués de la Fuensanta del Valle, D. José Sancho Rayón y D. Francisco de Zabalburu. Madrid, 1842-1895, In 8, 112 tomos.

El tomo LXXXVIII contiene: *Estoria de los godos del arçobispo don Rodrigo Ser. Princ. Joannis II aragonum regis vita per Gondisalvum Garsiam de Sancta Maria. Relación histórica del príncipe don Carlos de Viana por el P. José Queralt y Nuet. Documentos precedidos de una Introducción por D. Antonio Paz y Mélia que publican el marqués de la Fuensanta del Valle y D. José Sancho Rayón.* Madrid, Miguel Ginesta, impresor de la Real Casa, calle de Campomanes. núm. 8. 1887. In 8, XX-473(1) pp.

La vida, en latín, abarca la pp. 175-273. A continuación se inserta la Vida del serenísimo príncipe don Juan segundo, rey de Aragón, que compuso Gonzalo García de Santa María, jurisconsulto, ciudadano de Zaragoza, pp. 275-350. Es el traslado del manuscrito de la Biblioteca Nacional G. 157. García de Santa María es un cronista apologético de don Juan y, en esta posición, se inclina en algunas ocasiones a denostar la memoria del príncipe, aunque le hace justicia en otras. Vide *Queralt*.

GAYANGOS DE RIAÑO (Emilia).—Vide Viaje...

GIAMPIETRO (Daniele).—*Un registro aragonese della Biblioteca nazionale di Parigi*. Publ. en *Archivio Storico per le provincie napolitane*, 1884, IX, pp. 62-66.

GIBERT (Guillem).—*Complant fet per Guillem Gibert en la ciutat de Barcelona sobre la mort del primogenit Darago don Carles, obra encadenada solta* (estas tres últimas palabras de letra posterior).

Manuscrito en la Biblioteca nacional de París, sección de Manuscritos, catalogado en 1860 con el número 225, antiguos fondos número 7699, procedente de la biblioteca de *Mazarino*. Forma parte de una carpeta de *Varios* en la que se guardan también algunas poesías de *Mossen Ausias March*.

Torres Amat en sus <<*Memorias para ayudar a formar un diccionario crítico de los escritores catalanes...* (etc.) Barcelona 1836», la transcribe en parte:

Ab dolor gran
é /ora de mesura
vuii io dir parí
de una trista mort.
Ab dolor gran
abundós en tristura
vos denunciu
aquesta mala sort.
Ab dolor gran
passa aquesta vida
lo excellent
princep Darago
Ab dolor gran
lo poblé tois jorns crida
molt fort plorant
dient Deu li perdo.

TORNADA

Mare de Deu
humil verge María
aiudau prest
quijs volen clamar,
Mare de Deu

*mateu nos en tal vía
quest mal divis
del tot sage partat*

ENDRESSA

*Genolls flectants
de fincor pregaría
bons cristiás
la vexge sensse part
genolls flectants
tot jorn reclamaría
quen paradís
nos vulla collocar.*

Sigue esta nota: *A XXIII de setembre (festa de Santa Tecla) any MCCCCLXI rete Ja anima a Deu cmnipctent lo princep Don Carles de gloriosa memoria, en lo palau real de la ciutat de Barcelona.*—Vide *Codina*.

GOMEZ DE AVELLANEDA (Gertrudis).—*El príncipe de Viana, drama trágico en tres actos y en verso, representado en 1844.* Madrid, J. M. Repullés, 1844,

In 8. 100 pp. De la galería dramática. Reimpreso en *Obras literarias*. Colección completa, Madrid, Rivadeneyra, 1869-71. In 4, 5 tomos en el 2.º. Y en *Obras dramáticas*, Madrid, 1877. In 4, 2 tomos. En el primero está incluido el drama *El Príncipe de Viana*.

GUALVES (J. C).—*Historia de las alteraciones de Cataluña en tiempo del príncipe don Carlos de Viana, escrita por el P. Fr. Iuán Christobal de Gualver, de la Orden de Santo Domingo, Inquisidor general de los Reynos de esta Corona.*

Manuscrito citado por Dormer (p. 265) de cuyo autor dice Zurita que tuvo noticia de lo que pasó y intervino en muchas cosas como del Consejo del príncipe don Carlos.

ITURRALDE Y SUIT (Juan).—*Biblioteca y retrato de don Carlos, principa de Viana.* Art. en *Revista Euskara, Año sexto. Pamplona, imprenta de Joaquín Lorda, Mercaderes 19, 1833,* pp. 301-307.

Precede al artículo un dibujo a pluma del mismo Iturralde que representa al príncipe, tomado del manuscrito de Bolea y Galloz que subsiste en la Biblioteca Nacional.—Vide *Carderera*.

ITURRALDE Y SUIT (Juan).—*Leyendas navarras. El Santuario de San Juan del Ramo.* Art. en *La Ilustración Católica, Epoca 4.ª, Año XI, tomo IX, número 31.* Incluido en la edición de sus obras, Pamplona 1912, vol. III, pp. 123-139.

Presenta a don Carlos en 1445 cabalgando al frente de su séquito, en partida de caza, por los campos de Viana y de Logroño. Persigue a un ciervo y le sorprende la tormenta junto a la ermita de San Juan del Soto, próxima

al lugar de Aras. Se guarece al pie de un roble que se parte desgajado por el rayo.

—San Juan ¡valedme!— exclama don Carlos. Junto a la ermita en llamas sólo ha quedado un ramo del roble, verde y lozano que, como un solio, protege al príncipe que ha invocado a San Juan. En este lugar fundó el monasterio llamado de San Juan del Ramo.

JAURGAIN (Jean de).—*Episodes de Ja guerre civile de Navarre d'après un Compte de Pedro Periz de Jassu, bailli de Saint-Jean et receveur des deniers royaux en Basse Navarre, 1451-1455. Par Jean de Jaurgain membre correspondant de l'Academie Royale de l'Histoire de Madrid. Extrait de la «Revue Internationale des Etudes Basques», Bayonne, imp. Lamaignère, 1908.*

In 8, 28 pp. Ex-dono auctoris.

LABAILA (Jacito).—*Los comuneros de Cataluña, drama histórico en tres actos y en verso. Segunda edición. Valencia, impr. de Carlos Verdejo; Terraza, Aliena y Cía., editores, 1879.*

In 8, 75 pp.

Época de la acción, 1462, en Barcelona y en el castillo de Cervera. Los comuneros son los caballeros catalanes rebeldes a Juan II, cuyo jefe es Jofre de Castro (personaje supuesto) tutor de doña Ana, hija natural del príncipe de Viana.

LESEUR (Guillaume).—*Histoire de Gaston IV, comte de Foix par Guillaume Leseur. Chronique française inédite du XV siècle publiée pour la Société de l'Histoire de France par Henri Courteault. Paris, Libr. Renouard, rue de Tournon, 6. M. DCCC. XCIII.*

In 8, dos tomos de LXXXIV-224 y (VI)-439-(I) pp.

El autor acompañó a Gastón IV en sus viajes y empresas guerreras, no utiliza fuentes escritas y todo lo fía a su memoria. Es prolijo y parcial pero interesante por su actuación personal en muchos de los sucesos que describe. Vide principalmente el cap. XVI: *Guerre en Navarre entre le roi Jean de Navarre et son fils Charles...* etc.; y, entre los documentos justificativos: *Don Carlos, prince de Viane, refute devant le conseil royal de Charles VII les accusations portées centre lui par un envoyé du comte de Foix.*

El mismo Courteault dió a la estampa: *Gastón IV comte de Foix vicomte souverain de Béarn, prince de Navarre, 1423-1472. Etude historique sur le Midi de la France et le Nord de l'Espagne au XV^e siècle, par Henri Courteault, archiviste des Archives nationales. Toulouse, Privat, 1895.*

In 8, XXXII-409 pp.

LUNA (Rodrigo de).—*Crónica de D. Alvaro de Luna, condestable de los Reyes de Castilla y de León, Maestro y Administrador de Ja Orden de Caballería de Santiago. La publica con varios apéndices don Josef Miguel de Flores, secretario perpetuo de la Real Academia de Ja Historia. Segunda impresión. En Madrid. En la imprenta de D. Antonio Sancha. Año de M. DCC. LXXXIV.*

In 4, XL-481 pp.

La primera edición es de Milán, 1546. La segunda, más completa, trae curiosos apéndices y un prólogo erudito en el que se descubre al autor de la crónica. Tiénese por tal a don Antonio de Castellanos y en esta creencia estuvieron Pellicer, Nicolás Antonio, Frankenau y Cerdá y Rico Flores. Sienta la hipótesis de que sea su autor el arzobispo de Santiago don Rodrigo de Luna.

MARINEO SICULO (Lucio).—*Obra compuesta por | Lucio Marineo Siculo Coronista d sus Majestades | de las cosas memorables de España. ¡ Co priuilegio Imperial por X Años.*

(Título dentro de orla renacentista debajo de un escudo con las armas imperiales surmontadas de la sentencia: «*Initium sapientie timor domini*». Al fin:)

Acabose de imprimir este libro de las cosas | memorables de España: que compuso el docto varón Lucio | Marineo Sícuio Capellán y Coronista de los Reyes j nuestros Señores: y con autoridad licencia y \ mandado de su Magestad, según y como por su cédula mando que I saliesse acabado. Él | qual se imprimió en la j noble Villa e insigne Universidad de Alcalá \ de Henares en casa de Miguel | de Eguía y ouo fin la impresión del en el mes | de Mayo Año j del nascimiento de | nuestro saluador Jesú Christo de | M~~XXX~~ I Años.

In fol. letra gótica, 10 hojas preliminares y 191 folios dobles. Edición muy rara, no citada por Salvá, donde puede verse la descripción de otras ediciones latinas y castellanas.

En el folio CIV (numerado LXXXV, por error): *Libro trezeno. De la guerra que hizo (don Juan rey de Aragón) con don Carlos su hijo y con los pueblos del principado de Cataluña.* Termina el libro trece en el fol. CXIII con la muerte del príncipe: «*...Cayó en una dolencia y calentura mortal. Por cuya vida y salud hacían continuamente los vecinos de Barcelona grandes gastos, hacían muchos votos y promesas y decían muchas y devotas misas, ofrecían de cada día sacrificios a Dios en cuyas manos estaba. Mas como el príncipe era muy católico desde que ser cumplido con su anima (según manda nuestra cristiana religión) demandó luego perdón al rey su padre en su ausencia: haciendo dello testigos a los que presentes estaban, perdonando ansimesmo a cuantos y cuales le habían enojado y amonestando a todos los suyos que viviesen siempre limpiamente, como debían, y rogasen a Dios por su alma. El cual a pocos días se partió de Barcelona y de su vida. Cuyas honras y obsequias fueron hechas por los más pueblos de España y de todo Sicilia con muy amargoso llanto y doloroso sentimiento. Porque era sin duda muy lucido y matizado de muy gran lustre de virtudes y en justicia y templanza y en obras de magnificencia, de clemencia y humanidad con todas las otras cosas (que según arriba dijimos arman) y convienen a muy excelente príncipe y de muy gran perfición excedió a todos los príncipes que hasta su tiempo nascieron».*

Marineo Siculo fué un cortesano, amigo de Nebrija y del almirante de Castilla y apologista de Juan II. Por eso tienen más valor los elogios que dedica al príncipe.

Su obra está incluida en la *Hispaniae Illustratae* de *Sehott*, t. I, pp. 291-517, con el título *Lucii Maiinei Siculi, Regii historiographi, de lebus Hispaniae memorabilibus opus, libris XXII, comprehensum*. En la p. 415 comienza el libro XIII: *De bello quod eum Carolo filio gessit, et cum populis Barcinonae principatus*. Existe en la Biblioteca de Navarra.

MARTÍNEZ (Fray Pedro).—Era bibliotecario del príncipe de Viana. Lata-sa (Bibl., t. II, p. 260) cita tres obras: 1) *Complaynta por la muerte del muy alto é muy esclarecido principe don Carlos, primogénito de Aragón, et Logarteniente general irrevocable en el Principado de Cataluña, por Fray Pedro Martínez, librero de su Alteza*. 2) *Lamentaciones en verso y prosa sobre el mismo asunto*. 3) *Respuesta de Fray Pedro Martínez, librero del muy esclarecido Príncipe D. Carlos, de gloriosa memoria a la Complaynta de Don Francés de Pinós, Camarlengo de S. A.*

Las tres obras precedentes se conservaban manuscritas al fin del libro manuscrito del Mayordomo Menaut de Santa María.

En el *Cancionero del marqués de Barbará* se publicaron las *Cobles fetes per don (Diego de Guzman) de la fuyta del castell de Fragua en lo temps del infortuni del illustre don Karles primogenit Darago*.

En el mismo cancionero se contiene la Pregunta de don *Diego de Castre al Principe don Karles quando el S(engor) R(ey) su padre lo íruxo presonero de la ciudat de Lerida en la qual fue tomado en layno LX el segundo de decembre e fue liurado primero de març seguinte*.

Trae además la respuesta del príncipe en metro castellano mencionada al principio entre sus escritos.

Otra muestra de la camarilla literaria de don Carlos nos ofrece *Baselga y Ramírez*, de quien lomo estas notas Ruano, pp. 201-210), en la carta de Fray Pedro Martínez titulada *Letre de frare P. M. al Ilustre D. Karles primogenit de Arago quant fou detengut per lo senyor Rey son pare e portat en lo castel de Morella la qual lo feta en Barchinona*.

MASSO TORRENTS (Jaume).—*L'antiga escoja poética de Barcelona*. Barcelona, 1922. pp. 68-87.

MASSO TORRENTS (Jaume).—*El príncep de Viana i les seves relacions literaries. Discurs llegit del president... en la sessió inaugural del curs Académic de 1926-27... Ateneo Barcelonés*. Barcelona, imp. López Llausás, 1926.

In 8, 21 pp.

MEDINACELI (Duque de).—Vide Paz y Mélia.

MENCOS (Joaquín Ignacio) barón de Bigüezal, conde de Guendulain.—*Romances históricos. El príncipe de Viana. Octubre de 1452. Composición poética dividida en cinco partes: El cenador. La canción. La sospecha. La aldeana. El bosque*. Principia:

Las péndolas de escritores
 publiquen glorias mayores,
 yo de mi seniora,
 la que me enamora,
 polidos loores.
 E los reyes fazañosos
 pugnen por ser poderosos
 que mi corazón
 fará una canción
 a hechizos fermosos
 Asi, en un clan de aquel tiempo,
 Carlos, príncipe de Viana,
 retirado en los jardines
 del palacio de Tafalla
 en un cenador sentado
 que cercan verjas doradas
 alivia con sus cantares
 el peso de sus desgracias.

Publicada por vez primera en *El Artista. Periódico de Bellas Artes. Madrid Sancha*, 1835-36.

In 4 mayor, tres volúmenes de 312-310-160 pp. con láminas. Una de las publicaciones mejor cuidadas de la época, dirigida por Eugenio de Ochoa y Federico de Madrazo, ilustrada por los mejores artistas, que mereció ser traducida al alemán por Wolf en Leipzig, 1837-1839.

El romance ha sido reproducido varias veces, primero en el libro de Ruano citado más adelante y en el *Boletín de la Comisión de Monumentos de Navarra*, segunda época, año 1920, tomo II, pp. 33-36, con una nota de don Julio Altadill.

MENDEZ DE RIBERA (Alvar).—*El príncipe de Viana. Novela histórica original de Alvar Méndez de Ribera. Es propiedad de Salvador Manero. Barcelona: Librería nacional y extranjera de Salvador Manero. Rambla de Sania Mónica, n. 2, frente a Correos, 1858.*

In 4, 475 pp. y seis grabados en boj rotulados: *Agramonteses y beamonteses, Te adoro con todo mi corazón, La reconciliación, Ah de mi guardia!, Príncipe, exclamó arrodillándose a sus pies y Muerte de Príncipe de Viana.*

MESSER (Arm.-Ad.).—*Le codice aragonese. Etude générale. Publication du manuscrit de Paris. Contribution á l'Histoire des Aragonais de Naples par Arm.-Ad. Messer, Docteur de la Faculté des Lettres de l'Université de Dijon. Ouvrage Illustré de deux fac-similés et sept gravures dans le texte. Paris, librairie spéciale pour l'Histoire de France. Honore Champion, éditeur, Quai Malaquais, 5, 1912.*

In 8, CXLVII-524 pp.

1458. *Instructions pour Jacques March et Michel Pere, ambassadeurs au-*

prés de la cour d'Aragón.—1458. A Jean II, roi d'Aragón et de Navarre.—1459. Pouvois conférés a Guillaume de Belloch.

Vide pp. XXI-CXXI-5-8-121-186-190.

ONTAVILLA.—Vide *Torres (José María)*.

PAZ Y MELIA (A.).—*Documentos del archivo y biblioteca del Excmo. Señor duque de Medinaceli elegidos por su encargo y publicados a sus expensas por A. Paz y Mélia. 1.ª Serie histórica. Años 8604814. (Al fin:) Acabóse de imprimir esta obra en la Imprenta alemana en Madrid a XXV días del mes de Agosto del año MCMXV. In 4, XXVIII-482 pp. y 57 láminas sueltas, muchas de ellas en tricornia.*

Excelente publicación en la que figura buen número de documentos referentes al príncipe don Carlos, cuyo hijo, habido de doña Brianda de Vaca, fue el primer duque de Medinaceli; entre ellos las cartas al Delfín de Francia, su primo, y a Ana de Armendariz, y el testamento ológrafo de don Carlos, en facsimile.

QUADRADO (José María).—*El Príncipe de Viana. 1461. Madrid, imprenta de la Sociedad de Operarios, 1845. In 8, 12 pp.*

QUERALT (José).—*Relación histórica del serenísimo señor príncipe don Carlos de Viana. Autor el reverendo Padre José Queralt y Nuet, monje benedictino cisterciense del Real Monasterio de Nuestra Señora de Poblet... (etc.). Escrita en el año del Señor de 1706. Manuscrito del Archivo histórico nacional, sección de Códices, 247. Abarca las pp. 551-473 del tomo LXXXVIII de la Col. de doc. inéditos. Vide García de Santa María.*

Se trata de una v; la que podemos llamar «devota», con inserción de los milagros dei príncipe. Comenzó a reimprimirse en el Bol. de la Com. de Monumentos de Navarra Cuarta época, año 1935, tomo XIX, pp. 278-285.

El manuscrito original de *Queralt* está en la Academia de la Historia, 1706, ms. 247.

QUINTANA (Manuel José).—*Vidas de españoles célebres por don Josef Manuel Quintana. Comprehende este tomo las de El Cid Campeador, Guzmán el Bueno, Roger de Lauria, El Príncipe de Viana, el gran Capitán. Madrid en la Imprenta Real. Año de 1807.*

In 16 (VIII)-366 pp.

Otros dos tomos aparecieron en 1830 y 1833. El primero se reimprimió este año de 1833 y los otros dos en 1841 y 1842. Salieron varias ediciones posteriores que reseña Palau (t. VI, p. 195). Es recomendable la de *París, Garnier, 1882* por su excelente tipografía, y la edición reciente de Espasa-Calpe, Colección Universal.

Quintana, atildado y retórico, tomó a Plutarco como modelo. Tiene el mérito de haber sido el primero en redactar la monografía sobre don Carlos. Estuvo prese en la ciudadela de Pamplona de 1823 a 1826.

RAYMOND (Paul).—*La Bibliothèque de don Carlos, prince de Viane. Art.*

publ. en *Bibliothèque de l'Ecole des Chartes. Revue d'erudition consacrée spécialement a l'étude du Moyen Age Dix-neuvième année. Tome quatrième. Quatrième serie. París. J. B. Dumoulin... MDCCCLVIII, pp. 483-487.*

Este inventario de libros y de medallas de oro, de plata, de cobre y de plomo, se conserva en los archivos del departamento de los Bajos Pirineos. Se hizo del mes de septiembre de 1461 al mes de enero de 1462, el mismo año de la muerte del príncipe. Es un cuaderno in 4, de 33 hojas de pastel. Contiene, además, un inventario detallado de los trajes, armas y tapices del príncipe.

Fueron reproducidos ambos catálogos, el bibliográfico y el numismático, con unas palabras preliminares de don *Julio Altadill* en el Boletín de la Comisión de *Monumentos de Navarra*, segunda época, año 1918, tomo 9, pp. 184-189, bajo el epígrafe: *La biblioteca y el monetario del príncipe de Viana*. Con anterioridad lo habían sido en Revista *Euskara*, año sexto. Pamplona 1883, pp. 301-307, con un comentario de don *Juan Iturralde y Suit*, titulado *Biblioteca y retrato de don Carlos, príncipe de Viana*. Acompaña al comentario una copia del retrato del príncipe, hecha a pluma por el propio Iturralde.

RUANO PRIETO (Fernando).—Don *Juan II de Aragón y el príncipe de Viana. Guerras civiles en los reinos de Aragón y Navarra durante el siglo XV por D. Fernando Ruano Prieto, alumno del Colegio de Estudios Superiores de Deusto (Bilbao). Estudio histórico a que se adjudicó en el Certamen Escolar Nacional celebrado en Zaragoza en Marzo de 1897 el premio de honor y el correspondiente al tema X del Certamen. Lema: Ad Mariam et pro María. Bilbao. Imprenta de la Casa de Misericordia, 1897. T. 15.964.*

In 4, (IV)-230-(2) pp. y 4 láminas sueltas que reproducen la «*Imagen de San Karl*» sacada del manuscrito de don Fernando de Bolea y Galloz, su secretario, que se conserva en Madrid, Biblioteca Nacional, reservado 6.º, número 10; litografía del castillo de Javier antes de su restauración; árbol genealógico, enlace de las casas reales de Castilla, Aragón, Navarra y Portugal en el siglo XV; carta donde se contienen las principales poblaciones de Navarra Aragón, Cataluña y Valencia; viaje de D. Carlos de Napoles a Sicilia y de Palermo a Salou.

Entre los apéndices la leyenda del *Barón de Bigüezal don Joaquín Ignacio Mencos* y la *Complaynta sobre la muerte de doña cleues de cleues pncessa de Nauarra descrita por pe torrella*. Copiada del Manuscrito que se conserva en el Museo británico n.º 33, 382 folio II.

Ruano ha añadido estos apéndices y algunas noticias a *Desdevises du Dezert*, a quien sigue.

SAPERAS (Miguel).—*Carles de Viana. Tragédia en cinc actes* (grabado), *Imprenta Altés, Barcelona*. (Al fin:) *Aquest llibre fou acabat d'imprimir el día de San Sever de l'any MCMXXXVIII*.

In 16, 206 pp. en verso. Reproducción del supuesto retrato del príncipe de la colección Escudero, en Corella, y otra de una figurita plorante del sepulcro de Carlos el Noble, que se ha tenido equivocadamente como imagen de don Carlos de Viana.

En un *Pórtic* de 44 pp. hace un resumen histórico.

SITGES (J. B.).—*Enrique IV y la excelente señora llamada vulgarmente D.^a Juana la Beltraneja. 1425-1570. Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1912. In 4, 467.*

Estudio documentado sobre la vida de Enrique IV, el marido de doña Blanca de Navarra, cuñado del príncipe de Viana, que tanta conexión tuvo con ellos. Es un trabajo de rebusca y de exposición sistemática, que mereció un informe laudatorio del marqués de Laurencia que se publicó en el *Boletín de la Real Academia de la Historia*, Marzo 1913. Tirada separata, 17 pp. y retrato.

TORRELAS (Pedro). — *Complaynta sobre la muerte de doña Ynes de cieus pncessa de Nauarra descrita por pe torrella.*

Manuscrito en el Museo Británico número 33, 382, folio II, reproducido en facsímile en el libro de Ruano, pp. 227-230.

TORRES (José María).—*El príncipe de Viana y el poeta Corella.* Art. publicado en la *Revista de Valencia, Imprenta de Domenech, Mar. 48, Valencia.* Tomo I, de octubre de 1880 a noviembre de 1881, pp. 330-332.

Mossen Juan Ruiz de Corella, lustre de los poetas lemosines, de la esclarecida estirpe de los condes de Cocentayna, teólogo profundo, orador elocuente, inimitable prosista y distinguido vate, estuvo en relación epistolar con el príncipe de Viana. J. M. Torres transcribe una carta del príncipe al poeta escrita en castellano y la respuesta de éste, en lemosín.

Es sutil la cuestión que plantea don Carlos. Si un hombre se hallase en mitad de un río pasando en un barco a dos damas y la necesidad le forzase a arrojar una de ellas al agua: de las cuales damas, una de ellas fuese muy amada y él no correspondido y la otra le amase, pero no él a ella, ¿cuál de las dos dejaría con vida?

Responde el poeta: entre dos males hay que elegir el menor y aconseja a S. M. (así le llama, voitra magestat) que arroje al río a la mujer amada...

El articulista omite señalar el lugar donde se hallan estos documentos y promete dar a conocer otras cartas que subsiguieron a esta especie de íenco (1) o disputa entre tan preclaros ingenios. En la misma Revista, pp. 523-525 otro artículo del mismo autor titulado *Hojas sueltas. El príncipe de Viana y el poeta Corella.* Son otras dos cartas, la réplica y contrarréplica a las anteriores, en castellano y en lemosín, como ellas. Tal vez fuera oportuno publicarlas íntegras en esta Revista, en unión de otros irabajos poco conocidos del príncipe.

Replica don Carlos: «*Pan por pan suelen referir algunos. Vi y relehí vuestra graciosísima epístola mossen Johan Roig de Corella, la cual de dulce estilo, palabras plazibles de alto compás é sentencia, á mi ver, puede ser en abundancia estimada*». Sigue arguyendo con sutileza y elegancia. La contrarréplica adolece un poco de conceptismo.

Esta correspondencia fue reproducida con el título de «*Debat epistolar entre Mossen Corella y lo princep de Viana*» en *Obras de JoanRoç de Co-*

(1) Tensón, polémica literaria.

relia, publicadas ab una introdució por R. Miquel y Planas, segons els manuscrits y primeres edicions. Barcelona, F. Giró 1913.

In 4; XC-459 pp.

El erudito valenciano *Ontavilla* completó la obra de Torres, dando a conocer en la *Revista de Catalunya* (Cuaderno VI) las dos cartas que faltaban para dar fin al torneo literario.

URREA (Pedro de).—Relación de *las inquietudes de Cataluña en tiempos del Rey don Juan II de Aragón*. Manuscrito citado por el cronista Andrés en Museo Aragonés y por Latassa, *Bibliot. antigua y nueva*, t. III, p. 292. Don Pedro de Urrea era Prior de la Seo de Zaragoza en 1441 y en 1445 Arzobispo de Tarragona y más tarde Patriarca de Alejandría.

VIAJE DE ESPAÑA por un anónimo (1446-8). *Traducido directamente del alemán por E. G. R.* (Emilia Gayangos de Riaño). *Madrid, Tipo-litografía de V. Faure, Postigo de S. Martín, 11 y 13, 1883.*

In 4 mayor, II-XIX-6 pp.

Traducción de un códice alemán conservado en el Museo Británico, número 14.236 que está rotulado: *Fragment of a journey of peregrination thiohgh Spain in the XV th Century o sea Fragmento de un viaje de peregrinación por España en el siglo XV*. El viajero visitó en Olite al príncipe de Viana.

—*H* heraldo me hizo ver el palacio —dice—; seguro estoy de que no hay rey que tenga palacio ni castillo más hermoso, de tantas habitaciones doradas, etc. Vilo yo entonces bien; no se podría decir ni aun se podría siquiera imaginar cuan magnífico y suntuoso es dicho palacio. Condújome el heraldo adonde estaba la Reina (1), la cual se hallaba a la sazón en el terrado del castillo, rodeada de sus doncellas solazándose y tomando el fresco debajo de un gran dosel. A su lado estaba el poderoso conde de Fox (2) con el cual había estado yo antes. Arrodilleme delante de la Reina; díjola el conde que debía hablar alemán conmigo, pero a ella dióle vergüenza y no guiso. Insistió el conde diciendo que debía así hacerlo, y entonces ella lo hizo oficialmente y como por ceremonia, de cuyas resultas el conde tuvo muchas bromas con ella, haciéndome saber por medio de mi intérprete que la Reina deseaba que yo me despidiese de ella a la manera de mi tierra. Excusóse ella por vergüenza que la dió, pero el Conde lo quiso así, y no cesó de divertirse y chancearse con la Reina hasta que, hincada la rodilla en tierra, la besé yo la manó según costumbre; fuime después a sus doncellas, abrace-las a todas una después de otra, y besóles las manos, la cual las disgustó sobre manera; mas la Reina quiso que así se hiciese. A la noche hubo danza; y la Reina mandó por mí a mi posada para que asistiese; mas fué tal y tan

(1) Inés de Cleves hija del duque Adolfo y sobrina de Felipe el Bueno de Borgoña, la cual falleció en Olite el 1 abril 1448.

(2) Gastón de Foix, conde de Bearne, casado con la hermana del príncipe de Viana doña Leonor, que fué más adelante reina de Navarra.

fuerte la tempestad de lluvia y viento que se levantó, que, según entendí después, la fuerza del viento apagó las hachas.

Emilia Gayangos de Riaño puso unas notas e ilustró la edición con las mismas viñetas del códice, en las que figura el palacio de Olite, los príncipes de Viana y su Corte, todo de una manera convencional. De este libro se hizo una tirada de cien ejemplares numerados que fueron vendidos en una fiesta de caridad en Londres, alcanzando precios muy elevados.

YANGUAS Y MIRANDA (José).—*Crónica de los reyes de Navarra escrita por D. Carlos, Príncipe de Viana, y corregida en visfa de varios códices e ilustrada con notas por D. José Yanguas y Miranda, secretario de la Diputación provincial de Navarra e individuo de varios cuerpos literarios* (viñeta). Pamplona, 1843. Imprenta de D. Teodoro Ochoa.

In 8, (IV)-XLI-210-(1) pp.

YANGUAS Y MIRANDA (José).—*Diccionario de antigüedades del Reino de Navarra por José Yanguas y Miranda. Tomo I. Pamplona: imprenta de Jaime Goyeneche, 1840. In 4, VIII-587 pp. Tomo II. Pamplona: imprenta de Francisco Erasun, 1840, 784-(2) pp. Tomo III. Pamplona: imprenta de José Imaz y Gadea, 1840, 542-(22) pp. Adiciones, Pamplona, Imprenta de Javier Goyeneche, 1843, 382-(1) pp.*

En el t. I, pp. 178-192, *Resumen biográfico, creación del principado de Viana y traslado íntegro de la Epístola del Serenísimo e virtuoso príncipe D. Carlos antes mencionada*. Fac-símile de su firma.

En el t. III, pp. 485-486, *Principado de Viana*.

—Refiere sus cosas (las del príncipe) muy a la larga Fray Gamberto Fabricio, el doctor Pedro Antonio Beuter... etc. —escribe Dormer. Alude a la *Historia* de Valencia de Beuter, editada en dicha ciudad, 1538, y a la *Crónica de Aragón, de Fray Gauberto Fabricio de Vagad, impresa en Constanca, ciudad de Alemania la alta en 1499*.

He dejado de anotar las historias generales de España y las particulares de sus regiones para no hacer interminable esta lista, limitándome a indicar algunas crónicas que se relacionan más directamente con el tiempo y con los sucesos que son objeto de nuestro trabajo. Pero bueno será que el presunto biógrafo consulte alguna de aquéllas, principalmente la de *Mariana* y las crónicas de Aragón, en particular la de Zurita (el maestro de los cronistas) y las de Blancas, Abarca, Dormer, etc. Y, en lo que atañe a Navarra, no puede eludirse la lectura de Favyn (*livre dixieme*, pp. 510-591) ni la de Alesón (tomo IV de los Anales, edición 1766), que es, tal vez, quien ajusta su relato a un criterio más acertado. Ramírez Dávalos de la Piscina, *García de Góngora Torreblanca, Garibay, Yanguas, Campión* (Navarra en su vida histórica), pueden servir de complemento, así como las crónicas francesas del tiempo de Luis XI. Por último, las historias de España de *Ballesteros* y la de *Galliach* que utilizan métodos exegéticos de técnica moderna y dibujan el campo en que se mueven las figuras con el mayor detalle y propiedad, pueden servir de base para levantar el tinglado de la biografía de don Carlos. El hecho de ser libros tan conocidos me excusa de dar su cédula bibliográfica.

III

ICONOGRAFÍA

Para completar las notas precedentes, cuyas deficiencias podrán excusarse en gracia a la premura con que las he redactado, sin salir de mi librería, citaré, también brevemente, algunos documentos iconográficos que pueden utilizarse como ilustración.

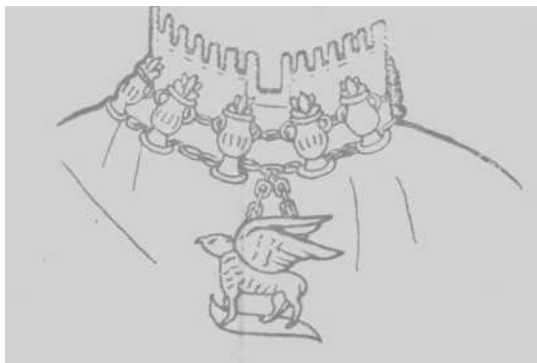
En primer lugar, el más importante es el retrato supracitado contenido en el códice de la Biblioteca Nacional. Reservado 6.º, comentado por el *conde de Rodezno*.

Existe una copia en colores en el Archivo de Navarra y ha sido reproducido en el tomo XXVI de la *Colección de Documentos inéditos del Archivo de la Corona de Aragón*, por Bofarrull, y en la *Geografía del país vasco-navarro* dirigida por don *Francisco Carrenas Candi*, *Provincia de Navarra*, tomo I, como ilustración al estudio de *Campión* contenido en las pp. 379-513; también en tricornia.

Carderera nos ofrece una delicada litografía en su magnífica obra *Iconografía española. Colección de retratos, estatuas, mausoleos y demás monumentos inéditos de reyes, reinas, grandes capitanes, escritores, etc. desde el siglo XI hasta el XVII, copiados de los originales por D. Valentín Carderera y Solano, pintor honorario de S. M....* (etc.) con ílexio biográfico y descriptivo, en español y francés, por el mismo autor. Madrid 1855 y 1864, imprenta de don *Ramón Campuzano*, calle del Ave María, número 17.

In gran fol, 2 tomos. En el tomo II, fol. XLVII, resumen biográfico bajo el título *Don Carlos de Aragón, príncipe de Viana*, como comentario a dos estampas que se reproducen con la maestría habitual del lápiz de *Carderera*. La primera de estas estampas copiada del códice de la Biblioteca Nacional escrito en 1480 y descubierto por don *Cayetano Rosell*; códice en el cual se contiene la reclamación de don *Fernando de Bolea y Galloz*. El cabello es castaño claro, lleva gorro de un carmesí descolorido y pálido y por el cuello del jabón, de color rojo, asoma un poco la camisa. La hopa u hopalanda es negra y forma pliegues simétricos por todo el cuerpo y la falda hasta los pies. La vuelta o forro de las mangas, y la orla inferior del vestido son de color rosa seca, lo mismo que el cinturón, que está contornado de oro sembrado de rubíes y esmeraldas. De su cuello pende un grifo de oro, insignia de la célebre orden de ese título. Se llamaba también Orden de las Jarras de Santa María y Grifo, y, por otro nombre, Orden de la Azucena o de la Terraza.

Fue restaurada esta Orden por Fernando de Antequera. En la estatua ya-



cente de don Gómez Manrique (hijo del adelantado don Pedro Manrique (nació en 1356 y murió en 1411) sobre el sepulcro donde reposan sus restos en Frex del Val, junto a Burgos, se muestra el collar de la Orden formado por jarras de cuya boca nacen azucenas y colgando de él un grifo, así como en el del Toisón cuelga un cordero. Lambecius, en el tomo II de su Biblioteca (1) trae un códice de los estatutos de la Orden. Alfonso V el Magnánimo regaló uno de estos collares a Felipe el Bueno

de Borgoña, para corresponder al del Toisón de Oro que éste le había enviado.

El grifo que pende del cuello del príncipe de Viana será también el de la Orden de la Jarra y el Grifo. En el inventario de las alhajas del príncipe figura un collar de oro con un grifo de oro, alado de plata, pendiente. También figura otro collar de oro con hojas de castaño, del cual pende un lebrél esmaltado. Es el collar de la Orden del Lebrél blanco. El estudio de estas Ordenes caballerescas requiere una disertación más extensa.

Siguiendo con la descripción del retrato del príncipe, vemos que apoya la mano izquierda en un mandoble de extraordinarias dimensiones rodeado de una filactería en la que se lee: *lustitia Dei ne ca...* Su cabeza, cubierta con el gorro francés del siglo XV, está nimbada. De la mano derecha, apoyada en el pecho, nace otra cinta o filactería en la que están escritas las palabras de la Epístola de Santiago: *Patientia opus perfectum habet* y al final *Karolus*. En la extremidad de la cinta se apoya una rama de árbol parecida a la dei casiaño, cuyo pie es una flecha, con la leyenda: *Bonne foy*. Esta misma leyenda, que se repite al pie de la figura y que rodea su escudo de armas en algunas monedas, la adoptó constantemente el príncipe. A sus pies un lebrél tendido en el suelo y junto al lebrél otra banda con la inscripción: *Qui se humillat exaltabitur*. En el flanco izquierdo, sobre el suelo, otra rama de castaño. Las hojas del castaño eran la divisa de su abuelo Carlos el Noble, para la Orden de caballería de este nombre, cuyo mote *Bonne foy* se ve en el sepulcro de la catedral de Pamplona.

En sitio de honor están las armas de Aragón, Navarra, Evreux y Sicilia. Dos figuras geométricas, especie de entrelazos mudejares, flanquean el retrato. Son tres semicírculos que se cortan en un mismo punto, acompañados de las letras a-y. Los entrelazos son los mismos que se ven en algunas monedas de Carlos II de Evreux. En cuanto a las letras, *Desdevises du Dezet* (p. 139) supone que puedan ser la exclamación ay!, equivalente al *helas!*

(1) *Commentariorum de augustissima bibliotheca caesarea vindobonensi libri VIII. Vindobonae 1665-79. In fol. 8 tomos.*

francés, destinada a recordar las desdichas del príncipe. No creo que sea éste su significado. Habrá que buscarlo en algún mote o divisa de la casa de Evreux, de donde se han tomado las lacerías.

Iturralde y Suit, Ruano y Prieto, el conde Rodezno y otros autores, anotados en las fuentes históricas, han ofrecido fotograbados en negro de este mismo retrato que tiene más valor documental que pictórico. Y, sin embargo, concuerda con la descripción de García de Santa María, el cual nos presenta al príncipe «de más de mediana estatura, de rostro poco abultado, de semblante modesto y grave, de una distinguida generosidad, magnificencia y munificencia, que se deleitaba mucho más con la música, cuyo arificio conocía bien, y con el trato de los hombres sabios, que era erudito en filosofía moral, especialmente en teología y otras letras, y que tuvo ingenio para la pintura y otros artes».

De este mismo estilo, aunque más pobre de ejecución, es la otra litografía que nos ofrece Carderera en la que el príncipe, en el fondo de una arcada o nicho de orden dórico, con el blasón de su linaje a un lado y, al otro, el de Cataluña, está curando a una jovencita. Su cabeza está rodeada de una aureola de beatitud. Acompañan al retrato dos bustos a manera de ex-votos. Todo indica en este dibujo que se hizo con el fin de construir algún pequeño retablo para darle culto por la gran fe que se tenía en sus milagros, atribuyéndole la virtud de curar lamparones y otros achaques. En el *Ramillite* de Amiax, antes citado, se habla de los milagros que hizo el cuerpo de don Carlos antes de llevarlo a Poblet. Queralt, como hemos visto, hace mención de algunos.

El historiador de la casa de Silva escribe que don Alonso II conde de Cifuentes, ordenó en su testamento que se enviara a Santa María de Montserrat y a la sepultura del príncipe don Carlos sendas imágenes de cera «e si el dicho príncipe fuere canonizado, de le facer un altar con su figura en la iglesia de Cifuentes» (Casa de *Silva*, t. I, p. 647).

También sostiene en la mano izquierda una filactería con la leyenda: *Qui se humillat exaltabitur*. En la parte inferior, según la descripción de Ángel M. de Barcia (Catálogo de los retratos de personajes españoles... de la Bibl. Nac. p. 195) hay otra cinta que dice: *O Sengor Rey de gloria = donaus victoria — é los morts Sancta gloria, = é los bons exalsament — é los mals convertiment. A(men)*.

No he visto esta cinta en la litografía de Cardera.

Otro retrato, de mejor factura pictórica, dado a conocer también por el conde de Rodezno en la *Revista de Historia y Genealogía española* y en el *Bol. de la Com. de Monumentos de Navarra*, es una tabla gótica existente en casa de los señores de Escudero, de Ccrella. Madrazo propone en Navarra y Logroño tres versiones que a él le dieron acerca de quien puede ser el personaje representado. Rodezno aduce razones de peso en pro del príncipe de Viana.

En cambio Ballesteros en la *Historia de España*, (t. III, p. 547) inserta su fotograbado con esta rotulación: «*Imagen gótica de San Sebastián que algunos creen representa al príncipe Carlos de Viana. Siglo XV. Corella. Navarra.*»

No es esta la ocasión de dilucidar tan interesante cuestión, pero creo aceptable la tesis del conde, basada en la tradición familiar; en las relaciones de amistad y dependencia de don Fernando de Olóriz, alcaide de los castillos de Tafalla y trinchant de don Carlos, antecesor de los Escudero de Corella; y, por último, en un detalle, que pasó desapercibido hasta que el conde lo hizo notar: se trata del collar y de la jarra con florones de azucenas que corresponden a la Orden de la Terraza o de la Jarra, que son voces sinónimas. Pero conviene analizar los atributos de esta Orden comparando su representación iconística en el sepulcro de Frex del Val, en el manuscrito de Madrid y en la tabla de Corella, ya que en las fotografías publicadas hasta ahora, no puede apreciarse con exactitud.

La flecha y el arco, no pueden ser considerados como una prueba decisiva en favor de San Sebastián. En el dibujo de Iturralde, antes mencionado, la rama de castaño que acompaña a la figura del príncipe, termina por una flecha y la cabeza está también nimbada. Un retrato de César Borgia, publicado por Pablo Jovio en 1552, ofrece muchos puntos de semejanza con esta figura, en cuanto al tocado y al modo de vestir, lo que podría servir para determinar la época de la pintura.

El archivo de Escudero, del que hice mención, con otro motivo, en la vida de Clara Rosa, está inexplorado; su examen sería el mejor camino a seguir para identificar a tan excelso personaje.

Queden colgados estos signos de interrogación como acicate y estímulo para los curiosos y los eruditos.

Vide sobre este curioso documento artículos en *El Arte en España*, eJ Museo *español de antigüedades* y la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos. En las dos primeras y en la Indumentaria española, está reproducida la estampa.

Una tabla del siglo XV, original de Jaime Huguét, parece representar al príncipe de Viana. Viene reproducida en la Historia de España editada por Galliach, tomo III, p. 172. La restitución (proyectada para octubre de 1933) —dice el texto que acompaña al fotograbado— de los restos de este príncipe al monasterio de Poblet, identificados por don Eduardo Toda entre los que, precedentes de las profanaciones que sufrieron las tumbas reales de aquel tiempo en 1835, pudieron recogerse y se guardaron en la Catedral de Tarragona, ha dado nuevo auge de popularidad a la figura de quien tanto entusiasmo y devoción mereció de sus contemporáneos. Entre los diversos trabajos publicados con tal motivo interesa mencionar el artículo de don Joaquín Folch v Torres aparecido en el diario barcelonés «La Vanguardia» el día 1.º de Agosto del propio año, en el que, basándose en una serie de eruditos detalles, cree identificar el retrato del hijo de Juan II en esta bellísima representación de San Jorge. La figura principal está nimbada, como en otros retratos, con armadura y apoyada la mano derecha en una lanza.

Otra tabla pintada por el mismo Jaime Huguét, reproducida en la misma Historia, p. 174, contiene, al parecer otro retrato del infortunado príncipe en la figura de uno de los reyes de la Epifanía, que va vestido con la ropa que usaba don Carlos según se ha deducido cotejando esta pintura con los deta-



Retrato del Principe de Viana, del Códice de la Biblioteca Nacional



Uno de las esfampas que figura en la obra de Carderera

lles de un vestido consignado en el inventario hecho poco después de su muerte.

Mandó pintar esta tabla el condestable don Pedro de Portugal con destino a la capilla de Santa Agueda, o sea, el Palacio Real de Barcelona, convertida después en Museo.

Se ha tomado equivocadamente como representación del príncipe una de las figuras plorantes del Sepulcro de Carlos II el noble, y como tal viene acompañando al texto de la tragedia de *Saperas*, a una con la tabla de Corella, y aparece en el diccionario *Espasa*. Para deshacer el error basta recordar que se labró el sepulcro hacia 1424, cuando apenas contaba el príncipe dos años.

El arte del siglo XIX ha producido varios cuadros de alguna importancia debidos a los pinceles de Moreno Carbonero, de Sala, de Cebrián Mezquita y de Tusquets.

El primero ha corrido profusamente en tarjetas y fotografías y de él existe una buena copia en el palacio de la Diputación. El original se guarda en el Museo de Arte Moderno. Está el príncipe en su biblioteca, ricamente vestido, sentado en un sillón monumental, con la vista puesta en un infolio abierto ante él, sobre un sólido atril. La actitud fatigada y la expresión de íntima amargura que el gran maestro Moreno Carbonero ha sabido reflejar, corresponden a la psicología del príncipe heredero de seis reinos, en los que no logró reinar; no falta quien echa de menos en esta expresión la afabilidad y la gracia de una sonrisa amarga. Obtuvo primera medalla en la Exposición Nacional de 1881.

El segundo de estos cuadros, obra de Sala y Francés, representa la prisión de don Carlos en Lérida el 2 de diciembre de 1460; cuadro enérgico de trazos y acertado de color, en el que tal vez se han acentuado los rasgos con exceso. La postura del príncipe, a los pies de su padre no responde de una manera exacta a los relatos que han quedado de aquella escena en la que don Carlos reaccionó de una manera menos sumisa. Obtuvo segunda medalla en la Exposición Nacional de Madrid, de 1871.

El tercero, pintado por Julio Cabrián y Mezquita, músico y pintor que obtuvo una primera medalla, de indudable valor pictórico, tiene menos estimación documental, debido a que la juventud de don Carlos no refleja en sus facciones la concepción que de él tenemos formada, acaso en virtud de un prejuicio. Tampoco refleja la dulce, la mística melancolía de las trovas de Osías Marco, cuya lectura escucha: Qui non es trist de mes dictats non cure.

Aquella sonrisa que echábamos de menos en Moreno Carbonero, responde, mejor que a una cántica de amor, a un madrigal. También el cuadro, lleno de inocencia y de candidez produce la impresión de un madrigal.

Otro cuadro de R. Tusquets, pintado en 1885, guardado en la Colección Boada, nos ofrece el espectáculo de la exaltación del príncipe a su entrada en Barcelona el 22 de marzo de 1461. Aunque su figura no aparece en pri-

mer término, el conjunto, lleno de vida y de movimiento, refleja el entusiasmo que por él sentía el pueblo barcelonés. Puede verse una buena reproducción fototípica en la Historia de España editada por Galliach, tomo III, p. 176.



Por último, y a título de acopio documental, citaremos el retrato que dió a conocer Antonio María Fabié en su edición del Viaje por España de Jorge de Eingenen (Madrid, Fernando Fé, 1879), retrato que representa a nuestro príncipe en opinión de M. A. Vallet de Virvielle. No trato de dilucidar el fundamento de esta opinión consignada en un interesante artículo inserto en Anales Arqueológicos, del cual se hizo una tirada aparte en 1855. El códice original subsiste en la Biblioteca de Stuttgart con la signatura «Historia, número 141». En este códice aparece el retrato de cuerpo entero y en colores. Va tocado con un chaperón o capirote negro, revuelto y plegado en forma de turbante, viste un jubón o colete con cuello rojo y sobre él una ropa parda y larga, calzas y zapatos negros. Un collar formado con gruesas cadenas engarza una presea con lágrimas pendientes.

Mr. de Virvielle publicó el retrato de medio cuerpo, grabado por A. Vorin y de este grabado hizo un calco el editor de Fabié. Bueno sería obtener una copia directa del códice, para completar el retrato que va reproducido al margen únicamente en busto y perfil.

Con esto doy por terminadas mis notas añadiendo, como colofón bibliográfico, aquel romance que recuerda los tiempos en que Jorge Manrique hacía gemir su plectro con la añoranza de los infantes de Aragón, hijos de Fernando de Antequera, uno de ellos don Juan, el padre de nuestro príncipe de Viana; los tiempos de Juan de Mena y del Centón epistolario. En cuyo romance (inserto en el Romancero general de Durán, tomo II, p. 65) algún curioso hallará conexión con el tema que nos ocupa y sabrá descifrar el enigma de sus lamentaciones y la amargura de sus remordimientos. Dice así:

ROMANCE DEL REY DON JUAN

*Los cielos andan revueltos,
el sol eclipse hacía,
la luna perdió su lumbre,
el norte no parecía
cuando el írisie rey don Juan
en su cama do yacía
cercado de pensamientos,
que valer no se podía.
—¡Recuerda, buen Rey, recuerda,
llorarás tu mancebía!
¡Cierto no debería dormir
el que sin dicha nascía!
—¡Quién eras tu, la doncella
que a mi recordado habías?*

—A mi me llaman Fortuna
que busco tu compañía.
—Fortuna, cuánto me sigues
por la gran desdicha mía,
apartado de los míos
de los que yo más quería!
—¿Qué es de ti, mi hija triste
Estella por nombradía?
¿Qué es de ti, Olite y Tafalla
qu'es de mi genealogía?
Y ese castillo de Maya
qu'el Duque me lo tenía
que si el Rey no me ayuda
entiendo perder la vida.

JOSÉ M. AZCONA



Cuadro de Solay Francés, que representa al Príncipe de Viana al ser llevado a la prisión de Lérida



**Cuadro de Julio Cebrían y Mezquita en el que el Príncipe de Viana
escucha a Osias Marco**

(Ansias March)